

ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В КОМЕДИИ «УКРОЩЕНИЕ СТРОПТИВОЙ»

Содько Н.Н.

Белорусский государственный университет

Комедия «Укрощение строптивой» (англ. «The Taming of the Shrew») была написана, вероятнее всего, в 1593 или 1594 году. Однако первое появление в печати относится только к 1623 году, где она была выпущена в собрании пьес Шекспира – так называемом «первом фолио». В 1634 году она была перепечатана под следующим заглавием: «Остроумная и приятная комедия, прозываемая “Укрощение строптивой” – в том виде, как её играли слуги его величества в “Блэкфрайерсе” и “Глобусе”. Написана Уильямом Шекспиром». Источники комедии можно найти в английских народных балладах и старых пьесах об отношениях мужа и жены, в переводе арабских сказок и комедии итальянского драматурга Лудовико Ариосто под названием «I Siproiti». Долгое время предполагалось, что материалом для пьесы Шекспира послужила также комедия «Укрощение одной строптивой», написанная в 1594 году неизвестным автором. Однако, как отмечают создатели книги «Кто есть кто в творчестве Шекспира» Питер Квиннел и Хамиш Джонсон, «на данный момент доказано, что это произведение является лишь плагиатом и искажённой версией Шекспира» [1, с. 114]. Высокое мастерство драматурга помогло ему переработать известные идеи и соединить их в целостное оригинальное произведение – весёлую жизнерадостную комедию, где герои обретают счастье, которого они достойны.

Несмотря на внешнюю простоту сюжета, пьеса глубоко психологична и напоминает о том, что не всегда внешние признаки соответствуют внутренним качествам. Это подтверждают герои комедии, среди которых главная роль принадлежит именно женскому образу – образу Катарины.

Следует отметить, что тема укрощения строптивой женщины была одной из самых любимых и популярных тем английской комической литературы

эпохи Средневековья. Однако там скверный нрав укрощали при помощи физической силы. У Шекспира же всё несколько иначе.

Катарина – старшая дочь богатого итальянского дворянина Баптисты Минолы. Отец хочет поскорее выдать её замуж и не позволяет младшей дочери, Бьянке, вступать в брак первой. «Gentlemen, importune me no farther, // For how I firmly am resolved you know; // That is, not bestow my youngest daughter // Before I have a husband for the elder» [2], – говорит он женихам Бьянки. Однако Катарина, по мнению окружающих, обладает скверным характером и из-за своей строптивости отвергает всех женихов. «Thinkest thou, Hortensio, though her father be very rich, any man is so very a fool to be married to hell» [2], – говорит про неё Гремио. Для таких суждений Катарина даёт определённые поводы: она бьёт младшую сестру, ломает лютню об голову одного из женихов, переодетых учителем музыки, ударяет Петруччо, когда тот приходит знакомиться с ней. Кажется, что перед нами злая, даже дикая, неукротимая и грубая девушка. Однако для такой вспыльчивости и злости есть свои причины. Катарина обделена отцовской заботой и любовью. Баптиста совершенно не интересуется внутренним миром, чувствами и переживаниями старшей дочери. Он относится к ней как к вещи, товару, пытаясь выдать её за того, кто богаче. Девушка видит, что отец больше любит младшую сестру, и, несомненно, её это задевает:

«What, will you not suffer me? Nay, now I see
She is your treasure, she must have a husband;
I must dance bare-foot on her wedding day
And for your love to her lead apes in hell.
Talk not to me: I will go sit and weep
Till I can find occasion of revenge» [2].

Чувствуя себя обиженной и никому не нужной, Катарина начинает вымещать свою злость и раздражение на окружающих. «Её строптивость не что иное, как своеобразный протест против того, что хотя ее боятся, но как с личностью с ней не считаются», – считает известнейший советский

шекспировед А. А. Аникст [3, с. 163]. Непокорная, гордая, умная, острая на язык, она никак не вписывается в рамки общества того времени, когда женщина не имела никаких прав и была лишь тенью своего мужа. Таким способом девушка борется за свои права как личности и, в первую очередь, как женщины.

Переломным моментом в характере и поведении главной героини становится её встреча с умным и ловким женихом Петруччо. До этого момента к Катарине относились либо с насмешкой, либо с безразличием, поэтому Петруччо сразу произвёл на неё большое впечатление: она никак не ожидала, что с ней могут заговорить в другой манере. Увидев Катарину, Петруччо сразу понимает, что её поведение – это лишь маска, за которой скрывается искренняя, свободолюбивая девушка. И, чтобы раскрыть истинный характер Катаринины, он начинает укрощать её, но не с помощью физической силы, а своим отношением к ней. В ожидании Катаринины он составляет своеобразный план по укрощению строптивницы:

«I will attend her here,
And woo her with some spirit when she comes.
Say that she rail; why then I'll tell her plain
She sings as sweetly as a nightingale:
Say that she frown, I'll say she looks as clear
As morning roses newly wash'd with dew:
Say she be mute and will not speak a word;
Then I'll commend her volubility,
And say she uttereth piercing eloquence:
If she do bid me pack, I'll give her thanks,
As though she bid me stay by her a week:
If she deny to wed, I'll crave the day
When I shall ask the banns and when be married.
But here she comes; and now, Petruccio, speak» [2].

В разговоре Петруччо принимает по отношению к Катарине насмешливо-любовный тон. На все выпады и грубость девушки он отвечает нарочито ласково и терпеливо, весело шутит, проявляет стойкость и находчивость, то называя её Кэт, то сравнивая с богиней Дианой. Катарина понимает, что перед ней человек, ничуть не уступающий ей по силе воли. И хотя она всё еще пытается защищаться резкостью и грубостью, мы видим, как она начинает сдаваться, покоряясь воле Петруччо. Сама того не замечая, Катарина без сопротивления выходит замуж.

Постепенно поведение Петруччо начинает меняться: чтобы усмирить строптивую Катарину, он притворяется еще более капризным и раздражительным, чем она. А. А. Аникст так объясняет причину такого поведения: «...если мы вдумаемся в поведение Петруччо, то увидим, что в ответ на строптивость Катарины он разыгрывает еще большую склонность к капризам, показывая, каким нелепым может быть поведение человека, когда он проявляет грубое своеобразие» [3, с. 164]. В сцене, где Петруччо увозит Катарину к себе в поместье после венчания, мы находим, как хитроумный жених разыгрывает комедию рыцарственной защиты прекрасной дамы, а также проверяет физическую выносливость Катарины, заставляя её скакать на лошади всю ночь, а затем оставляя без сна и обеда. Здесь мы видим, что девушка очень сильна не только характером, но и физически.

Свою полную покорность и подчинение воле и желаниям мужа Катарина проявляет в момент возвращения в Падую. Петруччо, продолжая испытывать нрав жены, называет луну солнцем, а потом наоборот. Именно в этот момент Катарина догадывается, что упрямство и строптивость Петруччо – всего лишь игра. Она воспринимает это как шутку и покорно соглашается с ним:

«Then, God be bless'd, it is the blessed sun:

But sun it is not, when you say it is not;

And the moon changes even as your mind.

What you will have it named, even that it is;

And so it shall be so for Katharina» [2].

Х. Джонсон и П. Квиннел определяют это как унижение со стороны Петруччо. Однако мы понимаем, что оба героя любят друг друга. Катарина полностью подчинена воле мужа, но не насильственным путём. В лице Петруччо она находит равного себе человека, в котором она видит поддержку и опору. В ней не осталось прежней строптивости и злости. В финальной сцене она единственная из жён выходит к своему мужу и произносит монолог во славу женской покорности, обращаясь к младшей сестре и жене Гортензио. В этой сцене происходит полное преобразование девушки, раскрывается её истинный внутренний мир. Перед нами та самая Катарина – яркая, обаятельная, искренняя, любящая – которую стремился показать У. Шекспир.

Прямым антиподом Катаринины является её младшая сестра Бьянка. Несмотря на то, что она редко появляется в пьесе и произносит не так уж много реплик, мы можем чётко представить себе образ этой девушки. Скромная, тихая, спокойная, она представляет собой эталон жены того времени. О такой жене мечтает любой мужчина, поэтому неудивительно, что на пороге их дома появляется так много претендентов на руку девушки. По меткому выражению М. М. Морозова, «Бьянка с виду – «нежная голубка» [7, с. 130]. Окружающие восхищаются её красотой и молчаливой смирностью. «O yes, I saw sweet beauty in her face, // Such as the daughter of Agenor had, // That made great Jove to humble him to her hand. // When with his knees he kiss'd the Cretan strand... // I saw her coral lips to move // And with her breath she did perfume the air: // Sacred and sweet was all I saw in her» [2], – говорит про неё Люченцио. Бьянка увлекается музыкой и поэзией, что выразительно подчёркивает её тонкую и нежную натуру. Однако эта девушка не так проста: под внешней кротостью и покорностью скрывается лицемерие и хитрость. Если Катарина явно показывает своё недовольство и нежелание выходить замуж за человека, который ей не нравится, то Бьянка делает это исподтишка, с помощью обмана и хитрости. Под предлогом занятий музыкой и литературой она наряжается перед зеркалом, чтобы привлекать женихов.

Из окружающих только Катарина понимает, каков истинный характер сестры, и это её злит и раздражает. На протяжении пьесы характер Бьянки постепенно раскрывается, и в конце она предстаёт перед нами в образе непослушной и ещё более строптивой девушки, чем её старшая сестра. Это подтверждается её нежеланием выйти по просьбе мужа, которого она при всех обзывает дураком: «The more fool you, for laying on my duty» [2]. Богобоязненная и покорная, молчаливая и ранимая Бьянка на глазах у всех превращается в лицемерную и хитрую строптивицу.

Главная цель шекспировских комедий – это, прежде всего, показ человеческих чувств и раскрытие характеров, что является особенностью ренессансных произведений. Самое важное место отводится чувству любви. Шекспир утверждает право мужчин и женщин свободно выбирать себе спутников жизни, доверяясь только своим чувствам, а не корыстным побуждениям. На примере Катарины мы увидели, что благодаря любви к Петруччо она смогла раскрыться и показать свой настоящий облик. Любовь изменила девушку в лучшую сторону, и влюбленные обрели то счастье, которого они заслуживали.

В женских образах данного произведения отражается одна из любимых тем Шекспира, которая занимает важное место во многих его пьесах: человек может быть не тем, чем кажется. За несовершенной внешностью и грубыми манерами может скрываться острый ум, искренность и послушание, и наоборот, красота и внешне кажущаяся покорность могут оказаться ложью и лицемерием. Под внешней маской скрывается совершенно другая натура, и Шекспир мастерски «срывает» эти маски, изобличая истинные характеры своих героев. Именно поэтому образы, которыми восторгались во времена великого драматурга, продолжают будоражить театральные подмостки даже в 21 веке.

Литература

1. Quennell P., Johnson H. Who's who in Shakespeare / P. Quennell, H. Johnson. – London-New York: Routledge, 1995. – P. 280.
2. Shakespeare W. The Taming of the Shrew [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://shakespeare.mit.edu/taming_shrew/full.html. – Дата доступа: 24.05.2017.
3. Аникст А. А. Творчество Шекспира / А. А. Аникст. – М.: Художественная литература, 1963. – 615 с.
4. Морозов М. М. Шекспир / М. М. Морозов. – М.: ЦК ВЛКСМ Молодая гвардия, 1956. – 216 с.